



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»

УТВЕРЖДАЮ
Директор О.В. Архипкин
«9» марта 2021 г.

Рабочая программа дисциплины

Наименование дисциплины *Страноведение (Корейский язык)*
Программа профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»
Вид профессиональной деятельности: перевод с иностранного языка на русский и с русского на иностранный в сфере экономической деятельности
Уровень квалификации *б*
Форма обучения *очная*

Согласовано с УМК МИЭЛ
Протокол № 3 от «6» марта 2021 г.
Председатель *Е.В. Крайнова*
(Е.В. Крайнова)

Рекомендовано кафедрой:
Протокол № 6 от «8» февраля 2021 г.
Зав. кафедрой *Е.А. Колодина*
(Е.А. Колодина)

Иркутск 2021 г.

СОДЕРЖАНИЕ

	стр.
1. Общая характеристика рабочей программы дисциплины	3
2. Структура и содержание дисциплины	4
3. Организационно-педагогические условия реализации рабочей программы дисциплины	16
4. Организация учебного процесса, включая образовательные технологии	19
5. Контроль и оценка результатов освоения дисциплины	20

I. Общая характеристика рабочей программы дисциплины

1.1. Цели и задачи дисциплины – планируемый результат

Цель – Приобщить студентов к иноязычной культуре, повысить социокультурную компетенцию учащихся, обогатить культурологическими знаниями, ознакомить с основными элементами социокультурного компонента (социокоммуникация, национальная ментальность, национальное достояние).

Задачи:

1. Расширение знаний учащихся о стране изучаемого языка
2. Формирование умения понимать инокультурные реалии, в том числе обозначение предметов и явлений, характерных для Кореи и отсутствующих в русской культуре
3. Формирование у учащихся навыков оперировать необходимыми знаниями-концептами в ситуациях межкультурного общения
4. Формирование умения адаптировать своё поведение к поведению, адекватному или близкому к носителям языка.

Планируемый результат

Программа учебного курса, дисциплины направлена на формирование профессиональных компетенций ПК-6.

ПК-6 – владением необходимыми лингвострановедческими и контекстными знаниями, позволяющими осуществлять письменную и устную коммуникацию с представителями иной культуры. В результате освоения программы обучающийся должен:

знать – базовые концепты в ситуации межкультурного общения;

уметь – использовать нормы лексической эквивалентности, грамматические синтаксические и стилистические нормы;

владеть – необходимыми лингвострановедческими и контекстными знаниями, позволяющими осуществлять письменную и устную коммуникацию с представите-

лями иной культуры.

Трудоемкость программы 76 часов, из них 34 аудиторных часа, 38 на самостоятельную работу и 4 часа КСР.

Промежуточная аттестация *зачет*.

II. Структура и содержание дисциплины

2.1. Объем учебной нагрузки по дисциплине (модулю) и виды учебной работы

№	Вид учебной работы	Объем часов
1	Теоретическое обучение (всего):	
	В том числе:	
1.1	Лекции	18
1.2	Семинары (<i>не предусмотрены</i>)	–
1.3	Практические занятия (практикум, тренинг и т.д.)	16
1.4	Лабораторные занятия (<i>не предусмотрены</i>)	–
2	Самостоятельная работа обучающегося (всего)	38
4	Текущий контроль (<i>КСР</i>)	4
5	Промежуточная аттестация – <i>зачет</i>	–
	ИТОГО:	76

2.2. Учебно-тематический план и содержание дисциплины

Наименование темы	Содержание учебного материала		Всего часов	Из них		Количество формируемые компетенции	Форма контроля	Оценочные средства	
				Аудиторные	СРС				
1	2		3	4	5	6	7	8	9
Страноведение Кореи	Данная программа направлена на ознакомление с основными элементами социокультурного компонента						ПК-6	зачет	опрос
Тема 1	Содержание учебного материала:	Уровень освоения							
	Географическое положение Корейского п-ва	продуктивный							
	Лекция 1 «Географическое по-			2					

	ложение Корейского п-ва».								
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Географическое положение Корейского п-ва». Составление глоссария. Поиск информации в сети Интернет.		Уровень освоения	2	4				
	Содержание учебного материала:								
Тема 2	Содержание учебного материала:	Уровень освоения							
	История Кореи	продуктивный							
	Лекция 2 «История Кореи».			2					
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								

	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «История Кореи». Составление глоссария. Поиск информации в сети Интернет.		Уровень освоения	2	4				
	Содержание учебного материала:								
Тема 3	Содержание учебного материала:	Уровень освоения							
	Национальные символы Кореи	продуктивный							
	Лекция 3 «Национальные символы Кореи».			2					
	Лабораторная работа (<i>не предусмотрены</i>)								
	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей		Уро-	2	3				

	телей. Тема: «Национальные символы Кореи». Составление глоссария. Поиск информации в сети Интернет.		вень освоения						
	Содержание учебного материала:								
Тема 4	Содержание учебного материала:	Уровень освоения							
	Традиции и обычаи Кореи	продуктивный							
	Лекция 4 «Традиции и обычаи Кореи».			2					
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Традиции и обычаи Кореи». Составление глоссария. Поиск информации в сети		Уровень освоения	2	4				

	Интернет.		ния						
	Содержание учебного материала:								
Тема 5	Содержание учебного материала:	Уровень освоения							
	Культура Кореи	продуктивный							
	Лекция 5 «Культура Кореи».			2					
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Культура Кореи». Составление глоссария. Поиск информации в сети Интернет.			2	4				
	Содержание учебного материала:		Уровень освоения						

Тема 6	Содержание учебного материала:	Уровень освоения							
	Корейские национальные праздники	продуктивный							
	Лекция 6 «Корейские национальные праздники».		2						
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Корейские национальные праздники». Составление глоссария. Поиск информации в сети Интернет.		Уровень освоения	2	4				
	Содержание учебного материала:								
Тема 7	Содержание учебного материала:	Уровень освоения							

	Мегаполисы Кореи	продуктивный							
	Лекция 7 «Мегаполисы Кореи».			2					
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Мегаполисы Кореи». Составление глоссария. Поиск информации в сети Интернет.		Уровень освоения	4					
	Содержание учебного материала:								
Тема 8	Содержание учебного материала:	Уровень освоения							
	Система образования в Корее	продуктивный							
	Лекция 8 «система образования			2					

	в Корее».								
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Система образования в Корее». Составление глоссария. Поиск информации в сети Интернет.		Уровень освоения	2	4				
	Содержание учебного материала:								
Тема 9	Содержание учебного материала:	Уровень освоения							
	Спорт в Корее	продуктивный							
	Лекция 9 «Спорт в Корее».			2					
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								

	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Спорт в Корее». Составление глоссария. Поиск информации в сети Интернет.		Уровень освоения	2	3				
	Содержание учебного материала:								
Тема 10	Содержание учебного материала:	Уровень освоения							
	Известные персоналии Кореи	продуктивный							
	Лекция 10 «Известные персоналии Кореи».								
	Лабораторная работа (<i>не предусмотрены</i>)								
	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей		Уро-		4				

	телей. Тема: «Известные персоналии Кореи». Составление глоссария. Поиск информации в сети Интернет.	вень освоения						
	Содержание учебного материала:							
Всего:		72	34	38				

2.2. Методические указания по организации самостоятельной работы обучающихся

Работа над лексическим материалом

Работа с новым лексическим материалом состоит из следующих этапов:

1. Выпиши новое слово в тетрадь.
2. Напиши транскрипцию слова.
3. Найди (при необходимости) в словаре перевод этого слова и запиши.
4. Отработай произношение этого слова, повторив его несколько раз вслух.
5. Составь с новым словом словосочетания и предложения, используя знакомые слова.
6. Подбери к новому слову синонимы из уже известных тебе слов.
7. Для лучшего запоминания новых слов и проверки можно использовать карточки, помощь других людей.

Работа над устной речью

При составлении пересказа текста:

1. Реши, что является в содержании текста главным.
2. Составь план пересказа.
3. Предложения, необходимые для пересказа, сделай более краткими, простыми по грамматической структуре.
4. Отработай произношение необходимых для пересказа слов и словосочетаний. Обрати внимание на произношение имен собственных.
5. При пересказе придерживайся составленного тобой плана.

При подготовке устного монологического высказывания по определенной теме:

1. Сформулируй тему сообщения, правильно озаглавь свое сообщение.
2. Составь краткий или развернутый план сообщения.
3. В соответствии с планом проанализируй необходимую литературу: тексты, статьи. Подбери цитаты, иллюстративный материал.
4. Выпиши необходимые термины, ключевые слова, речевые обороты.

5. Текст сообщения должен состоять из простых предложений и быть кратким.
6. Выделив в своем выступлении смысловые отрезки, установи между ними смысловые связи.
7. Закончи сообщение, обозначь результат, сделай вывод, подведи итог сказанному.
8. Вырази свое отношение к изложенному.
9. Постарайся излагать свое сообщение эмоционально, не читая, а изредка заглядывая в план и зачитывая цитаты.

III. Организационно-педагогические условия реализации рабочей программы учебного курса, дисциплины

3.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Мультимедийный кабинет с интерактивной доской (17 мест) с доступом к сети Интернет.
2. Видеоаппаратура: телевизоры (ЖК) со встроенным программным обеспечением
3. Вспомогательные средства: учебные доски, наглядные материалы.

3.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

3.2.1. Основная литература:

1. Пак Н.С. Страноведение. Обзор Республики Корея - Алматы: Центр корееведения КазУМОиМЯ, 2017. - 190 с.

3.2.2. Дополнительная литература:

1. Иванов А.Ю. Корея. Лингвострановедение. Часть 1. – М.: Восток-Запад, 2006. – 189с.
2. Волков С.В. Корея. Карм.энц. - М.: Муравей-Гайд, 2000. - 512с.
3. 박급주, 정연봉, 신순자, 조재윤 <외국인을 위한 한국문화 이해>,

배재대학교 출판부, 2004

4. <재미있는 한국어 읽기 2 급>, 연세대학교 출판부, 2000

5. <질거은 한국어 읽기 3 급>, 연세대학교 출판부, 1999

6. <한국어 초급 2>, 경희대학교 국제교육원, 2003

7. <한국어 중급 1>, 경희대학교 국제교육원, 2003

8. <재외국민용 한국인의 생활 1>, 교육부·국제교육진흥원, 서울

9. 김수진, 전문이<러시아인을 위한 한국어 중급용>, 블라디보스톡, 2001

10. <한국관광 러시아어>가이드를 위한 교재, 노벨미디어, 서울, 2003

3.2.3. Словари

1. 러시아어 한국어 사전, 고려대학교 러시아 문화 연구소, 2006

2. 한노사전, 진명출판사, 2003

3. 연세한국어 사전, 두산동아, 1990

4. 한국어 학습 사전, 신원프라임, 2006

3.2.4. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. <http://world.kbs.co.kr/korean/>

2. <http://vestnik.tripod.com/>

3. <http://news.naver.com/>

4. <http://kr.dic.yahoo.com/>

5. <http://yuldo.net/>

IV. Организация учебного процесса, включая образовательные технологии

В соответствии с квалификационными требованиями Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 16 мая 2012 г. №547н, а так же Приказа Минобрнауки России от 07.08.2014 N 940 «Об утверждении федерального государственного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)» по направлению подготовки, реализация компетентностного подхода предусматривает использование при проведении занятий активных и интерактивных формы проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Обучение по данной учебной дисциплине проходит с использованием таких личностно-ориентированных педагогических технологий, как:

- работа в сотрудничестве,
- разноуровневое обучение

Активные методы обучения включают в себя любые способы, приемы, инструменты разработки, проведения и совершенствования процесса обучения, которые отвечают важнейшему требованию: сотрудничеству обучающихся и преподавателя в планировании и реализации всех этапов процесса обучения.

Интерактивная деятельность предполагает организацию и развитие диалогового общения, которое ведёт к взаимопониманию, взаимодействию, к совместному решению общих, но значимых для каждого участника задач. На занятиях организуются индивидуальная, парная и групповая работа, творческие работы.

При осуществлении самостоятельной работы слушателей по дисциплине «Страноведение» широко используются корректировка заданий и консультирование посредством электронной почты.

V. Контроль и оценка результатов освоения дисциплины

5.1 Формы аттестации

Реализация программы дисциплины предусматривает форму промежуточной аттестации в виде зачета.

Текущий контроль проводится на каждом занятии во время проверки ранее полученных знаний.

Общая характеристика промежуточной аттестации. По окончании курса слушатели сдают зачет, который проходит в форме устного опроса по изученным темам.

5.2 Оценка результатов освоения программы дисциплины

Результат освоения программы (сформированные компетенции)	Основные показатели оценки результата	Форма контроля
ПК-6 – владение необходимыми лингвострановедческими и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.	Знает базовые концепты в ситуации межкультурного общения Умеет использовать полученные навыки и знания для успешного осуществления письменной и устной коммуникации с представителями иной культуры. Владеет достаточными лингвострановедческими и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние на взаимопонимание стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями иной культуры.	Устный опрос Тест

5.3 Оценочные средства.

Текущий контроль осуществляется в виде контрольных мероприятий по темам дисциплины – выполнения письменных и устных опросов в ходе занятий.

Промежуточный контроль проходит в форме зачета. Слушателю необхо-

- димо ответить на два вопроса по изученным темам и/или написать тест
- Зачет длится из расчета 15 мин. на одного студента.
 - На зачете присутствует преподаватель, преподающий дисциплину.

Критерии оценки результатов устного опроса

Оценочное средство	Шкала оценивания
Устный опрос	<p>«отлично» – студент в полной мере раскрывает тему, дает развернутые и верные ответы на вопросы, выражает своё отношение к излагаемым фактам и событиям, делает собственные выводы, способен привести иллюстрирующие примеры.</p> <p>«хорошо» – студент в достаточной мере раскрывает тему, дает верные, но неполные ответы, способен сделать собственные выводы, но недостаточно четко выражает своё отношение к излагаемым фактам и событиям</p> <p>«удовлетворительно» студент недостаточно полно раскрывает тему, допускает неточности в ответах на вопросы, затрудняется сделать собственные выводы и выразить своё отношение к излагаемым фактам и событиям.</p> <p>«неудовлетворительно» студент испытывает значительные трудности в раскрытии темы, демонстрирует неспособность сделать собственные выводы и выразить своё отношение к излагаемым фактам и событиям.</p>

Критерии оценки результатов выполнения тестовых заданий

Основным критерием оценки результатов выполнения тестовых заданий является коэффициент усвоения

учебного материала, который определяется как отношение правильных ответов к общему количеству заданий.

Оценочное средство	Шкала оценивания
Тест	«отлично» – количество набранных обучающимся баллов составляет 85–100% от общего количества

	<p>баллов теста</p> <p>«хорошо» – количество набранных обучающимся баллов составляет 75–84% от общего количества баллов теста</p> <p>«удовлетворительно» - количество набранных обучающимся баллов составляет 60–74% от общего количества баллов теста</p> <p>«неудовлетворительно» - количество набранных обучающимся баллов составляет менее 60% от общего количества баллов теста</p>
--	---

Материалы для текущего контроля


2 семестр

Вопросы по темам:

1. Расскажите о географическом положении Корейского полуострова и о климате страны.
2. Кто считается основателем Корейского государства? Расскажите легенду, связанную с образованием Кореи.
3. Расскажите об основных периодах в истории Кореи.
4. Назовите национальные символы Кореи, объясните их символику.
5. Перечислите самые крупные мегаполисы Кореи, расскажите про отрасли их развития и основные достопримечательности.
6. Расскажите о традициях и обычаях Кореи.
7. Расскажите о культуре Кореи. О современной и традиционной музыке, национальных инструментах, танцах, песнях, ремеслах.
8. Расскажите о национальных праздниках Кореи и традициях их празднования.
9. Расскажите о традиционных видах спорта в Кореи и о развитии спорта в стране.
10. Расскажите про корейскую систему образования и особенности обучения в Кореи.

11. Расскажите про выдающихся личностей Кореи - их биографические данные и вклад в развитие страны.

Разработчик:

 _____ доцент кафедры восточных языков Е.А. Колодина

(подпись)

Программа рассмотрена на заседании кафедры восточных языков

«08» февраля 2021 г.

Протокол № 6

Зав. кафедрой  _____ Е.А. Колодина

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.

**ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ОБНОВЛЕНИЯ (изменения) ПРОГРАММЫ
ДИСЦИПЛИНЫ**

Реквизиты ЛНА, зарегистрировавшего изменения	№ модуля (раздела), пункта, подпункта			Дата внесе- ния измене- ний	Всего листов в доку- менте	Подпись ответ- ственного за внесение изменения
	Изменен- ного	Но- вого	Изъ- ятого			
_____ № _____ о Т _____						